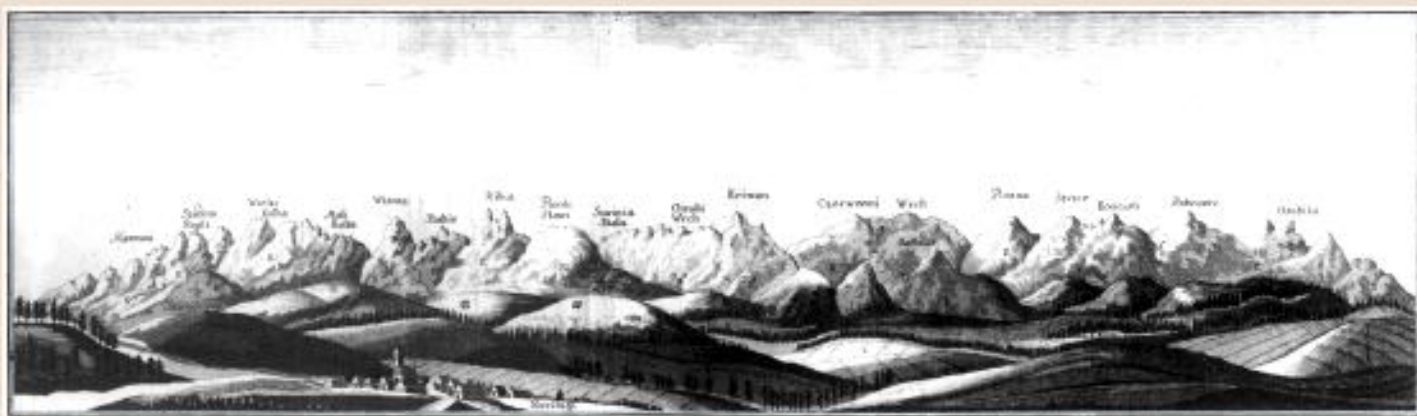


TATRA.  
verum Septentrionem.

# Spotkanie siedmiu kultur pogranicza polsko- -słowackiego

Od Ladislava Mednyáškého do Jana Kantego Pawluškiewicza



## **Fundamentalne informacje o projekcie**

Projekt pt. *Spotkanie siedmiu kultur pogranicza polsko-słowackiego „Od Ladislava Mednyanszkeho do Jana Kantego Pawluśkiewicza”* jest realizowany w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013

- Oś priorytetowa II. *Rozwój społeczno-gospodarczy*
- Temat 2. *Ochrona dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego*

### **Partnerzy projektu:**

- Związek Euroregion „Tatry” – Partner Wiodący
- Zdużenie Region „Tatry”
- Muzeum w Kieżmarku
- Powiatowe Centrum Kultury w Nowym Targu

### **Wartość wydatków kwalifikowalnych projektu:**

- Całkowite koszty kwalifikowalne projektu (100%):  
**447.915,72 EUR**
- Dofinansowanie z EFRR (85%): **380.728,35 EUR**
- Współfinansowanie krajowe (15%): **67.187,37 EUR \***  
\* Związek Euroregion „Tatry” otrzymał dotację na dofinansowanie wkładu własnego z Programu „Promesa Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego” - **34.107,00 PLN**

**Termin realizacji projektu:** styczeń 2009 - grudzień 2010



# Idea projektu

Na pograniczu polsko-słowackim, w jego historyczno-geograficznych krainach: Podhalu, Spiszu, Orawie i Liptowie od średniowiecza przenikały się wzajemne wpływy wielu narodów i kultur: polskiej, słowackiej, węgierskiej, niemieckiej, żydowskiej, łemkowskiej i romskiej. Ich ślady odnajdujemy w zachowanych do dziś zabytkach architektury i sztuki, obyczajach, języku i folklorze.

Różnorodność i bogactwo dziedzictwa kulturowego pogranicza polsko-słowackiego, którego niepowtarzalny charakter współtworzyło przez wieki siedem różnych kultur stanowi unikatową, niezbywalną wartość, którą należy zachowywać, pielęgnować i upowszechniać.



# Cele projektu

## **Cel główny:**

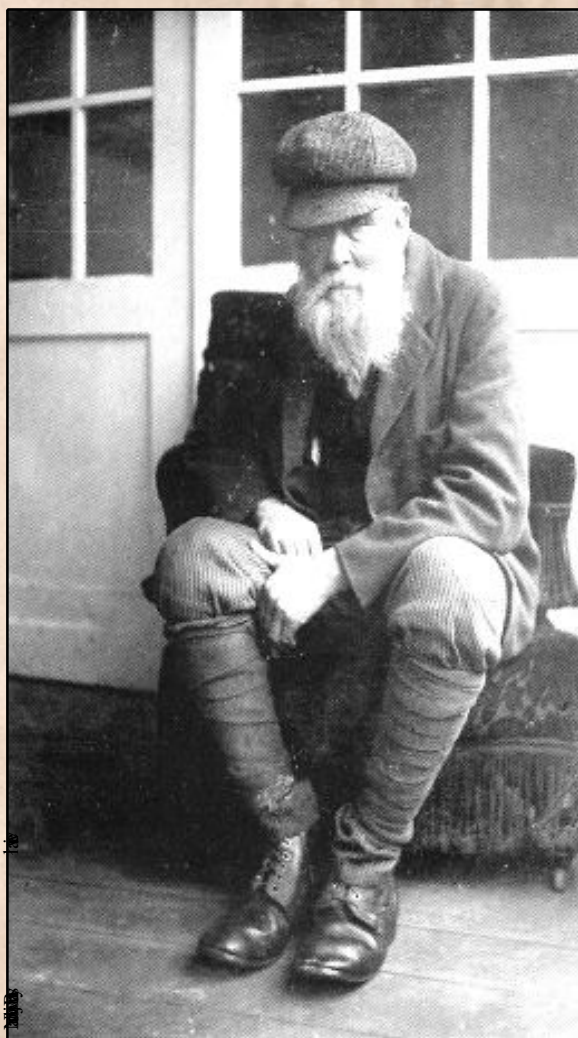
Ochrona i upowszechnianie niepowtarzalnego dziedzictwa kulturowego pogranicza polsko-słowackiego w Euroregionie „Tatry”.

## **Cele szczegółowe:**

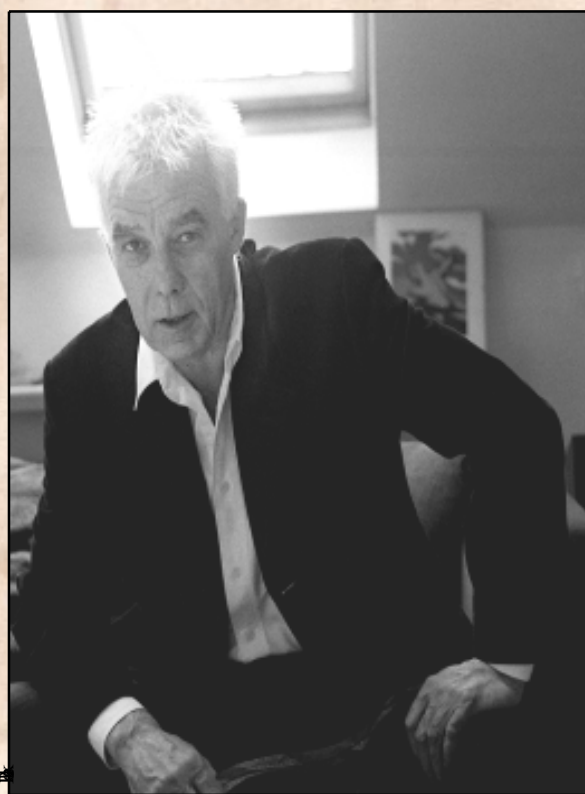
1. Zachowanie na obszarze polsko-słowackiego Euroregionu „Tatry” unikatowych wartości kulturowych ukształtowanych przez wpływ siedmiu kultur.
2. Wykorzystanie wielokulturowości Euroregionu „Tatry” do jego promocji i budowania produktów turystycznych.



# Tytułowi patroni projektu



*Ladislav Mednyánszky  
(1852-1919)*



*Jan Kanty Pawluškiewicz*



# Twórczość malarska tytułowych patronów projektu



**Ladislav Mednyanzky**  
*Widok na Stražki*

olej/płótno, 36x54 cm

Galeria umelcov Spiša w Spiskiej  
Nowej Wsi



**Jan Kanty  
Pawluškiewicz**  
*Hieroglify #6*  
żel/papier, 42x63 cm



# Działania realizowane w ramach projektu

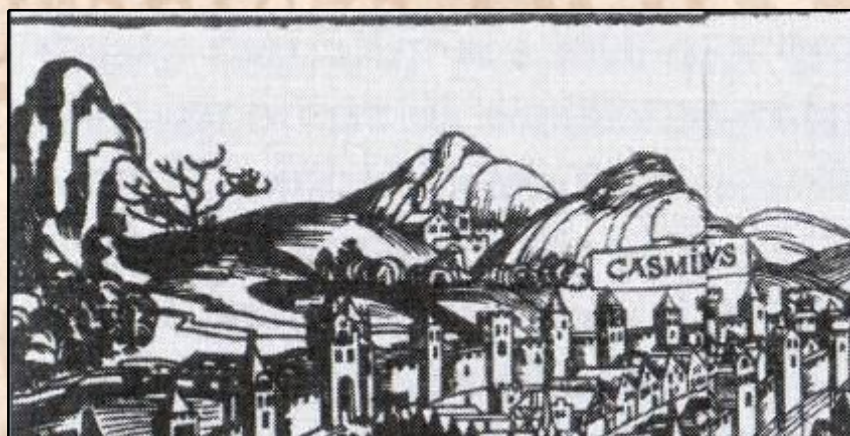
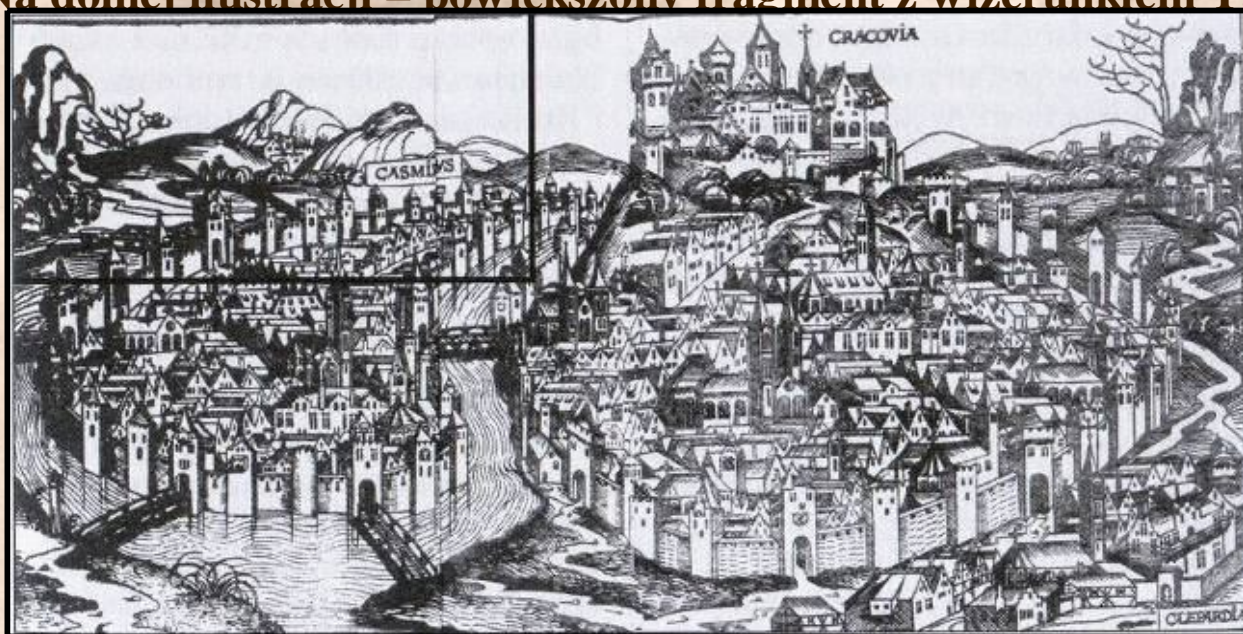
## **I. Prezentacja najstarszych wizerunków Tatr utrwalonych na mapach, rycinach i obrazach przez artystów różnych kultur polsko-słowackiego pogranicza**

- 2 wystawy najstarszych rycin, map, panoram i obrazów przedstawiających Tatry [w Nowym Targu i Kieżmarku]
- Dwujęzyczna, polsko-słowacka publikacja prezentująca najstarsze wizerunki Tatr
- Międzynarodowa konferencja naukowa poświęcona ikonografii Tatr
- Dwujęzyczny, polsko-słowacki tom pokonferencyjny



**Fantazyjna panorama Krakowa z Tatrami w tle  
zamieszczona w „Kronice norymberskiej” Hartmanna  
Schedla z 1493 roku**

**Na dolnej ilustracji – powiększony fragment z wizerunkiem Tatr**





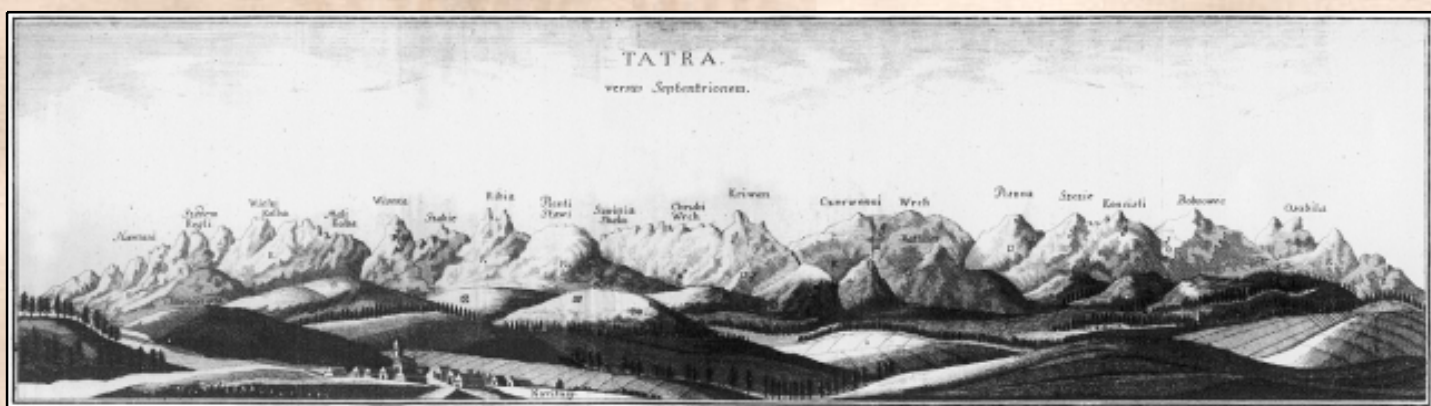


**Mapa Polski Wacława Grodeckiego  
wydana około 1562 roku.  
Ilustracja książki Marcina Kromera  
pt. *Opis Polski* z 1577 roku.**

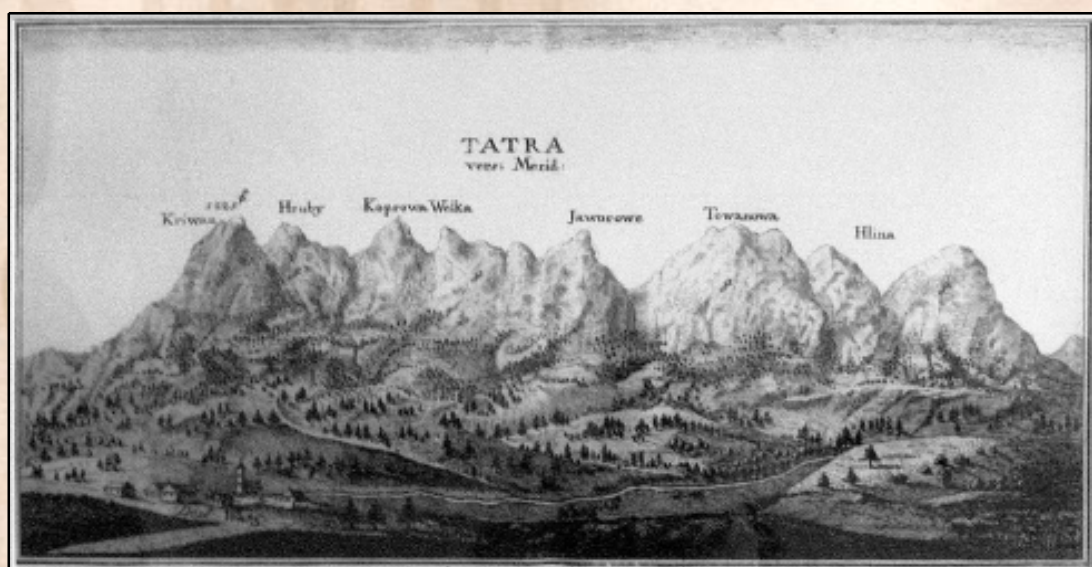
**Piękna mapa Spisza  
wykonana w 1762 roku  
przez kapitana Floriana  
Czackiego**



## Dwie fantazyjne panoramy Tatr autorstwa Baltazara Hacqueta z 1796 roku



Tatry widziane od północy z Nowego Targu



Tatry od strony południowej widziane ze Sławkowa

**Litografia Kieżmarku z panoramą Tatr w tle  
wykonana w 1846 roku przez nieznanego autora**



-słowackiego



## projektu

### II. Odnowienie historycznego dziedzińca Zamku w Kieżmarku

i jego adaptacja do celów prezentacji i upowszechniania dziedzictwa siedmiu kultur pogranicza poprzez wykonanie stałej sceny, widowni i stylizowanych stożków



Kieżmark

### III. Prezentacja dziedzictwa siedmiu kultur pogranicza polsko-słowackiego

- Słowacko-Polski Konkurs Plastyczno-Literacki pt. *Śladami Ladislava Mednyanského*
- Festiwal Kultury Rusińskiej Pogranicza Słowacko-Polskiego
- 2 prezentacje rzemiosła, folkloru i tradycyjnej kuchni siedmiu kultur pogranicza [w Kieżmarku i Nowym Targu]
- Słowacko-polskie warsztaty muzyczne wraz z kończącym je koncertem pt. *Motywy różnych kultur pogranicza polsko-słowackiego w twórczości kompozytorskiej Jana Kantego Pawлуśkiewicza*
- Publikacja pt. *Pamiętki siedmiu kultur w słowackich miastach Euroregionu „Tatry”*

# projektu

## **IV. Prezentacja sztuki naiwnej i art brut pogranicza polsko-słowackiego**

- 2 wystawy malarstwa Antoniego Krzystyniaka i Juliusa Považana  
[w Nowym Targu i Twardoszynie]
- Polsko-Słowacki Konkurs Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza  
im. Edwarda Sutora
- 2 wystawy pokonkursowe [w Nowym Targu i Kieżmarku]
- Publikacja pt. Rzeźbiarskie wizje Edwarda Sutora
- 2 dwujęzyczne katalogi - wystawy malarstwa Juliusa Považana i Antoniego Krzystyniaka oraz wystawy pokonkursowej

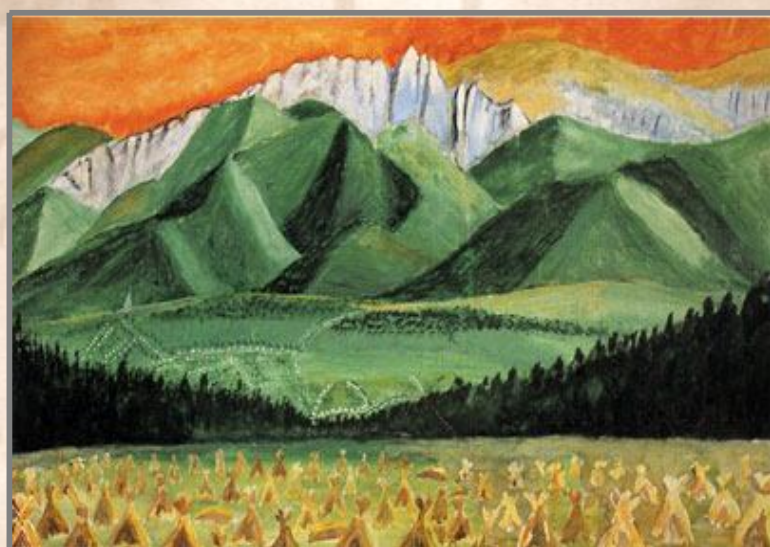


# Malarstwo Juliusa Povazana i Antoniego Krzystyniaka



**Julius Povazan**  
*Pri Hrone*

olej, płótno, 100x100 cm  
Orawska Galeria w Dolnym  
Kubinie



**Antoni Krzystyniak**  
*Giewont jesienią*

akwarela, płyta pilśniowa, 69x43  
cm

Miejski Ośrodek Kultury w  
Nowym Targu

